



SLOVENSKI STANDARD

SIST ISO 9179-1:1995

01-junij-1995

Tehnične risbe - Numerično krmiljeni risalniki - 1. del: Slovar

Technical drawings -- Numerically controlled draughting machines -- Part 1: Vocabulary

Dessins techniques -- Traceurs à commande numérique -- Partie 1: Vocabulaire

Ta slovenski standard je istoveten z: **ISO 9179-1:1988**

[SIST ISO 9179-1:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995>

ICS:

01.040.01	Splošno. Terminologija. Standardizacija. Dokumentacija (Slovarji)	Generalities. Terminology. Standardization. Documentation (Vocabularies)
01.100.40	Risalna oprema	Drawing equipment
25.040.20	Številčno krmiljeni stroji	Numerically controlled machines

SIST ISO 9179-1:1995

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 9179-1:1995

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995>

INTERNATIONAL STANDARD
 NORME INTERNATIONALE
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

ISO
 9179-1

First edition
 Première édition
 Первое издание
 1988-11-01



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
 ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
 МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

**Technical drawings — Numerically controlled
 draughting machines —**

Part 1 :

Vocabulary

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

**Dessins techniques — Traceurs à commande
 numérique —**

[SIST ISO 9179-1:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995)

[2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995)

Partie 1 :

Vocabulaire

**Технические чертежи — Станки чертежные с цифровым
 управлением**

Часть 1 :

Словарь

Reference number
 Numéro de référence
 Номер ссылки
 ISO 9179-1 : 1988 (E/F/R)

ISO 9179-1 : 1988 (E/F/R)
ICO 9179-1 : 1988 (A/Φ/P)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 9179-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 10, *Technical drawings*.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated. <http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 9179-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 10, *Dessins techniques*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с процедурой ИСО, требующей одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 9179-1 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 110, *Технические чертежи*.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-17003-10001/iso-9179-1-1988>

При использовании Международных Стандартов необходимо принимать во внимание, что все Международные Стандарты подвергаются время от времени пересмотру и, поэтому, любая ссылка на какой-либо Международный Стандарт в настоящем документе, кроме случаев, указанных особо, предполагает его последнее издание.

- © International Organization for Standardization, 1988 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1988 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1988 ●

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

SIST ISO 9179-1:1995

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed7880b6889/sist-iso-9179-1-1995>

**Technical drawings —
Numerically controlled
draughting machines —****Dessins techniques —
Traceurs à commande
numérique —****Технические чертежи —
Станки чертежные с
цифровым управлением —****Part 1 :
Vocabulary****Partie 1 :
Vocabulaire****Часть 1 :
Словарь****1 Scope and field
of application**

This part of ISO 9179 specifies the terms and definitions for numerically controlled draughting machines (plotters) in order to unify the terminology used by consumers and manufacturers.

**Objet et domaine
d'application**

La présente partie de l'ISO 9179 donne les termes et les définitions relatifs aux traceurs à commande numérique afin d'unifier la terminologie utilisée entre utilisateurs et fabricants.

**Объект и область
применения**

Настоящая часть ИСО 9179 устанавливает термины и определения для чертежных станков с цифровым управлением в целях унификации терминологии, используемой потребителями и изготовителями.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2c17880b6889/sist-iso-9179-1-1995>

2 References

ISO 5457, *Technical drawings — Sizes and layout of drawing sheets.*

ISO 9958-1, *Technical drawings — Draughting media — Draughting film with polyester base — Part 1: General requirements.*¹⁾

ISO 9961, *Technical drawings — Draughting media — Natural tracing paper.*¹⁾

Références

ISO 5457, *Dessins techniques — Formats et présentation des éléments graphiques des feuilles de dessin.*

ISO 9958-1, *Dessins techniques — Supports de traçage — Films à dessin à base de polyester — Partie 1: Caractéristiques générales.*¹⁾

ISO 9961, *Dessins techniques — Supports de traçage — Papier calque naturel.*¹⁾

Ссылки

ИСО 5457, *Технические чертежи — Размеры и схема расположения чертежных листов.*²⁾

ИСО 9958-1, *Технические чертежи — Материал для черчения — Пленка для черчения из сложных полиэфиров — Общие характеристики.*^{1) 2)}

ИСО 9961, *Технические чертежи — Материал для черчения — Калька из естественного материала.*^{1) 2)}

3 Plot reference system

The directions of movement of the draughting tool and media are expressed in terms of coordinate axes X, Y and Z, which correspond to the main operating directions of the machine (see figures 1 to 3).

**Système de référence de
traçage**

Les déplacements de l'outil et du support se font selon un système d'axes de coordonnées X, Y et Z correspondant aux directions principales d'entraînement mécanique de la machine (voir figures 1 à 3).

Система отсчета при черчении

Перемещение инструмента и материала для черчения осуществляется в системе координат X, Y и Z, соответствующих основным направлениям механического движения станка (см. рисунки 1-3).

1) At present at the stage of draft.

1) Actuellement au stade de projet.

1) В настоящее время в стадии проекта.

2) Опубликовано только на английском и французском языках.

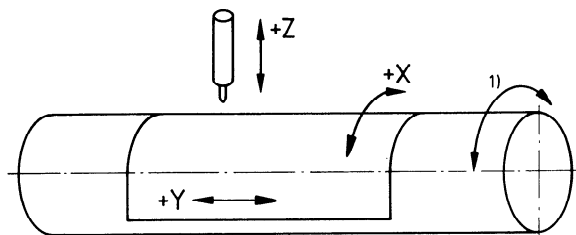
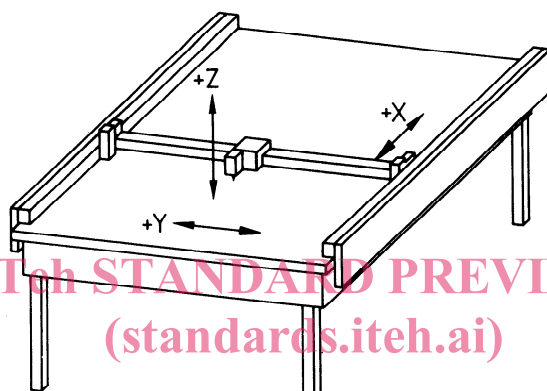


Figure 1 — Drum plotter
 Figure 1 — Traceur à tambour
 Рисунок 1 — Барабанный чертежный станок



STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
 SIST ISO 9179-1:1995
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f5dea93d-f408-436d-b90b-2ed17880b6880/sist-iso-9179-1-1995>

Figure 2 — Flat-bed plotter
 Figure 2 — Traceur à plat
 Рисунок 2 — Плоский чертежный станок

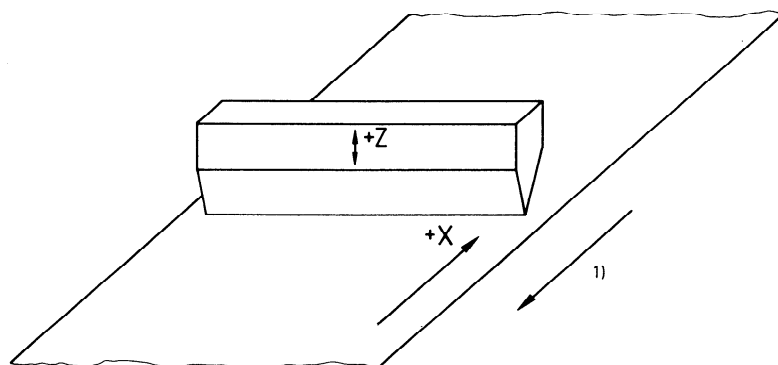


Figure 3 — Electrostatic plotter
 Figure 3 — Traceur électrostatique
 Рисунок 3 — Электростатический чертежный станок

1) Direction of movement of the draughting media.

1) Direction d'entraînement du support.

1) Направление перемещения материала для черчения.

4 Classification

The terms are classified under five main headings as follows :

- a) general definitions;
- b) types of plotters;
- c) draughting equipment;
- d) draughting media;
- e) specifications.

NOTE — Terms and definitions which are defined elsewhere in this terminology are shown in italics.

Classification

Les termes définis sont classés sous cinq principales rubriques comme suit :

- a) définitions générales;
- b) types de traceurs;
- c) équipements de traçage;
- d) supports de traçage;
- e) spécifications.

NOTE — Dans le texte d'une définition, tout terme imprimé en caractères italiques est défini dans un autre article de la présente partie de l'ISO 9179.

Классификация

Термины классифицированы по следующим главным разделам :

- а) общие определения;
- б) типы чертежных станков;
- в) чертежное оборудование;
- г) материал для черчения;
- д) технические требования.

ПРИМЕЧАНИЕ — Термины, определенные где-нибудь в другом месте настоящей части ИСО 9179, отпечатаны курсивом.

5 General definitions

5.1 numerically controlled draughting machine: An output machine from a computer for producing technical drawings.

NOTE — These machines are often called NC-draughting machines or plotters.

5.2 plotter: See *Numerically controlled draughting machine*.

5.3 electromechanical plotter: *Plotter* which produces a trace by the movement of the *draughting tool* relative to the *draughting media*.

Définitions générales

traceur à commande numérique: Appareil de sortie d'un système de traitement de l'information qui permet d'effectuer des dessins techniques.

NOTE — L'appellation «machine à dessiner automatique» ou le terme «traceur» sont également couramment employés.

traceur: Voir *traceur à commande numérique*.

traceur électromécanique: *Traceur* effectuant un tracé par déplacement relatif de l'*outil de traçage* par rapport au *support de traçage*.

Общие определения

чертежный станок с цифровым управлением: Выходное устройство из вычислительной машины, служащее для выполнения технических чертежей.

ПРИМЕЧАНИЕ — Это устройство обычно называется автоматической чертежной машиной или чертежным устройством.

чертежный станок: См. *чертежный станок с цифровым управлением*.

электромеханический чертежный станок: *Чертежный станок*, выполняющий операцию черчения посредством перемещения *чертежного инструмента* относительно *материала для черчения*.

6 Types of plotters

In this part of ISO 9179, two types of plotters are defined according to the following criteria :

- a) draughting media moving relative to the supporting surface;
- b) draughting media not moving relative to the moving or stationary supporting surface.

Types de traceurs

Dans la présente partie de l'ISO 9179 sont définis deux types de traceurs selon les critères suivants :

- a) le support se déplace par rapport à la surface portante;
- b) le support ne se déplace pas par rapport à la surface portante mobile ou fixe.

Типы чертежных станков

В настоящей части ИСО 9179 определены два типа чертежных станков, с учетом следующих положений :

- а) материал для черчения перемещается относительно опорной поверхности;
- б) материал для черчения не перемещается относительно движущейся или неподвижной опорной поверхности.